

Nasz Zgorzelec

MIEJSKI BIULETYN INFORMACYJNY

NUMER 4 / LIPIEC 2010

"Przystanek na szlaku - Jakuby 2010"

...jeśli nie obawiacie się
spotkania z raubritterami
i jesteście ciekawi jak
wyglądały dawne procesy
złoczyńców, a przy tym
chcielibyście zobaczyć
jak toczyło się życie w
dawnych wiekach to...



► Czytaj więcej - str 6



► Czytaj więcej - str 4-5

Przeszło 5 mln dofinansowania
na remont ul. Lubańskiej
i Zamiejsko-Lubańskiej

► Czytaj więcej - str 7

Kocham to co robię!

Zawodowy strażak, dla którego praca jest pasją. Szczęściarz, który kocha to co robi i jeszcze mu za to płacą. I jakby tego było mało, posiadacz ponad pięciuset modeli pojazdów pożarniczych!

PAWEŁ KUSZAJ

Początki kolekcjonerskiej pasji kapitana Wojciecha Cielenia sięgają 1989 roku. Miał wtedy 20 lat i właśnie złożył przysięgę w Szkole Chorążych Pożarnictwa w Poznaniu. Z tej okazji rodzice podarowali mu model wozu strażackiego z rozkładaną drabiną. To właśnie ten prezent, do dzisiaj zajmujący honorowe miejsce i darzony największym sentymentem, obudził w młodym mężczyźnie pasję zbieracza.

Trudne początki

Kiedy zaczynał, zbierał "wszystko", zwłaszcza, że do 1995 roku miniaturki pojazdów pożarniczych były trudno dostępne, a

większość z nich stanowiły wyroby strażo-podobne. Wszystko zmieniło się wraz z rozwojem Internetu, w którym coraz łatwiej było wyszukać naprawdę interesujące modele. Jednak te kolekcjonerskie rarytasy sporo kosztowały, a on miał ograniczone fundusze, więc jak sam mówi: Nieraz trzeba było trzymać się za kieszeń. Z czasem robił się coraz bardziej wybredny, zaczął poszukiwać limitowanych serii, ciekawych okazów, które zdobywał także podczas podróży służbowych. To jednak pociąga za sobą spore wydatki. Zwłaszcza, gdy w grę wchodzi model z serii limitowanej z całego świata, które trzeba sprowadzać (głównie z Francji i Niemiec). Większość modeli z jego zbiorów posiada certyfikat autentyczności, pod

którym podpisuje się producent. Jeśli chodzi o skalę modelu, to najbardziej pożądana jest skala 1:43, chociaż w zbiorach pana Wojtka znajdują się też miniatury innej wielkości. Ale marzeniem kapitana jest wóz strażacki prawdziwych rozmiarów.

Życie i praca z pasjonatem

Dziewczyna, która dzisiaj jest jego żoną, zaakceptowała go z całym kolekcjonerskim dorobkiem. Jak sam mówi, wiedziała o jego graniczącym z uzależnieniem hobby, ale nigdy nie próbowała go ograniczać, chociaż rosnące zbiory zajmowały coraz więcej miejsca. Po wybudowaniu domu w Łagowie, cała kolekcja doczekała się odpowiedniej ekspozycji i dzisiaj robi niesamowite wrażenie na odwiedzających. Gospodarze są bardzo gościnni - *Drzwi domu są zawsze otwarte dla każdego, kto chciałby zobaczyć moją kolekcję* - mówi Wojciech

Cieleni. A jest na co popatrzeć, bo oprócz zachwycających modeli pojazdów gaśniczych, kolekcjoner zgromadził też czasopisma i strażackie gadżety, wśród których nie brakuje nawet sporych rozmiarów figurki św. Floriana, patrona strażaków. Święty ma swoje miejsce, jakżeby inaczej, tuż przy domowym kominku.

Wpływy modelarskich zainteresowań kpt. Cielenia odczuwalne są także w zgorzeleckiej Komendzie Powiatowej Państwowej Straży Pożarnej, gdzie przyjęła się tradycja obdarowywania odchodzących na emeryturę strażaków... pamiątkowym modelem wozu strażackiego z wygrawanym napisem. - *Robimy składkę wśród pracowników, wybieramy model "z górnej półki", za kilkaset złotych i zlecamy grawerkę. Proszę mi wierzyć, ta się kręci w oku.* - mówi Wojciech Cieleni.

Pomysł na prezent. To już nie działa.

Wydawałoby się, że nie ma prostszego pomysłu na prezent dla zbieracza z Łagowa jak kolejny model. Nic bardziej mylnego. Kolekcjonera, który ma już najważniejsze egzemplarze, trudno czymś zaskoczyć, a dublujących się modeli nie przyjmuje. Niestety, powoli zaczyna brakować nowych modeli typowo strażackich pojazdów, dlatego pan Wojtek myśli o tworzeniu nowej, pokrewnej grupy zbiorów - pojazdów ratowniczych. Nie ukrywa jednak, że najchętniej zostałby przy modelach czysto strażackich. ◀



Letnie warsztaty gitarowe

Od 11 do 13 sierpnia Miejski Dom Kultury w Zgorzelcu zaprasza na letnie warsztaty gitarowe "Klasycznie i w klimacie" organizowane w ramach projektu "Dolnośląska Kraina Łagodności" opracowanego przez Jeleniogórskie Zrzeszenie Inicjatyw Kulturalnych Silesia Europaea. Zajęcia poprowadzą wirtuozi gitary Adam i Marek Mikulscy.

RENATA BURDOSZ

"Klasycznie i w klimacie" to nieodpłatne warsztaty gitarowe, których celem jest zaprezentowanie gitary jako instrumentu doskonale pasującego zarówno do repertuaru klasycznego, jak i do łagodnego repertuaru poetyckiego i balladowego. Podczas zajęć warsztatowych instruktorzy omówią problemy wykonawczo - interpretacyjne w wybranych utworach oraz zaprezentują "Szkółę gry na gitarze" Tatiany Stachak. Podczas zajęć grupowych uczestnicy wspólnie odkryją brzmienie poezji w utworach Wolnej Grupy Bukowiny, a dzięki ćwiczeniom indywidualnym dowiedzą się jak zagrać swój ulubiony utwór.

Przebieg zajęć

Czterodniowe warsztaty rozpoczyna się w środę 11 sierpnia o godzinie 11.00. Do godziny 12.00 uczestnicy poznają instruktorów i zostaną podzieleni na grupy. Kolejne trzy godziny wypełnią im zajęcia indywidualne, które potrwać do godziny 15.00. Następnego dnia, czwartek i piątek, to seria zajęć warsztatowych

wychodzących z codziennego życia o 11.00. Zajęcia gitarowe zakończy wręczenie uczestnikom pamiątkowych dyplomów zaplanowane na piątek na godzinę 14.00. Warsztaty zakończy sobotni koncert finałowy w Amfiteatrze.

Warunki uczestnictwa

Udział w zajęciach może wziąć każdy kto chce i lubi grać na gitarze, zna podstawy notacji nutowej i posiada: gitarę, podnóżek lub podgitarownik oraz pulpit do nut.

Zgłoszenia należy przesyłać najpóźniej do 8 sierpnia na adres: salecki@silesiaeuropaea.pl (osoba kontaktowa Mirosław Salecki) lub warsztatygitarowe@op.pl (osoba kontaktowa Joanna Piekarz).

Formularze zgłoszeniowe są dostępne na stronie www.gitarapiorem.com, gdzie znajduje się także regulamin zajęć. Osoby zakwalifikowane do udziału w warsztatach otrzymają pisemne potwierdzenie przyjęcia wraz z przewidywanym programem zajęć. ◀

Koncert gitarowy na finał

Zwieńczeniem warsztatów gitarowych będzie sobotni wieczorny koncert finałowy, na który zapraszamy do zgorzeleckiego Amfiteatru. 14 sierpnia, o godzinie 19.00 na scenie zaprezentują się uczestnicy warsztatów i artyści, których twórczość wpisuje się w liryczne brzmienia Krainy Łagodności. Dla sympatyków poezji śpiewanej i lirycznego brzmienia zagrają:

Utytułowana grupa muzyczna i kabaret Czerwony Tulipan z Olsztyna, który nie tylko na trwałe wpisał się w poetycki i muzyczny klimat Olsztyna, ale też od lat zawodowo koncertuje na scenach polskich.

Mariusz Lubomski. Piosenkarz wywodzący się z kręgu poezji śpiewanej, wymykający się schematom, oryginalny, od lat zakochany w twórczości Toma Waitsa, w swojej twórczości chętnie odnoszący się do poezji Nicka Cave'a.

Formacja Trzech Bardów, czyli zaprzyjaźnionych ze sobą życiowo i artystycznie: Piotra Woźniaka, Szymona Zychowicza i Tomasza Lewandowskiego. Choć pod wspólnym szyldem to jednak każdy z nich stanowi oddzielną osobowość sceniczną. Indywidualiści w grupie - warto to zobaczyć.





Sztuka nie zna granic!

Ubiegłoroczna, jubileuszowa 15. ViaThea była wspomnieniem o początkach, spotkaniem starych znajomych ale też okazją do spotkania z artystami, którzy odwiedzili nas po raz pierwszy. W tym roku Musiktheater Oberlausitz/Niederschlesien GmbH i partnerzy, a wśród nich zgorzelecki Miejski Dom Kultury zapraszają na "Bezgraniczne spotkania ze sztuką".

RENATA BURDOSZ

Teatr pod gwiazdami

A pierwsze z nich rozpoczną się już w czwartkowy wieczór **5 sierpnia**, w Parku Miejskim w Görlitz na Stokrotkowej Łące, gdzie nastąpi oficjalne otwarcie festiwalu. Niepowtarzalna atmosfera letniego pikniku ze sztuką i fascynująca przyroda miejskiego założenia parkowego z początków XVIII w. od lat stanowią kulisy zachwycającego teatrum pod gołym niebem, którego czarowi nie sposób się oprzeć. Nic dziwnego, że z każdym rokiem przybywa mu widzów.

Miasto Scena

Do Zgorzelca ViaThea zawita w piątek **6 sierpnia**. Koło południa, niczym waganci i wędrownie trupy aktorskie sprzed wieków, barwny korowód aktorów przeciągnie przez miasto, biorąc je we władanie między 12.00 a 16.00.



Kogo i co obejrzymy w tym roku

FRANCJA:

● **La Complet' Mandingue**, z zachwycającą mieszkanką melodii z Burkina Faso, francuskich pieśni narodowych i własnych kompozycji. Ich wyjątkowa muzyka, stworzona za pomocą balafonu, oddaje dźwięki śpiewającego drzewa.

● **Grupę Les Gou-lus**, która zaprezentuje się jako trójka miłych jeźdźców w spektaklu „Les Horsemen”. Ich nieudolnie udawana surowość podczas krótkich zajęć treningowych doprowadzi do wielu śmiesznych sytuacji.

HISZPANIA:

● **Trupę Truki Trek** i ich niezwykłe lalki o ludzkich głowach i dłoniach. Opowiedzą historię kradzieży w Hotelu Crab, która zaskoczyła wszystkich i zmieniła bieg wydarzeń.

● **Circus Delirium** i jego fantastyczny, surrealistyczny spektakl Bambola - przypowieść o buncie maszyn przeciwko twórcom inspirowaną filmem „Opowieści Hoffmana”.

HOLANDIA:

● **Puppets**, czyli holenderskiego lalkarza Stevena L. Groenena i jego lalkę „Francois Blanc”, która powstała w wyniku fascynacji malarzami francuskich bulwarów.



● **Theater Gajes**, liczącą piętnastu członków trupę, która specjalizuje się w spektakularnych, magicznych przedstawieniach granicznych na szczudłach w otoczeniu publiczności, która stanowi dla artystów naturalną, zmieniającą się scenę.

● **Oddlings**, dwuosobowy zespół aktorski wystawiający niezwykle teatralne i akrobatyczne spektakle zachwycając widzów możliwościami ludzkiego ciała.

● Barwnie, zaskakująco, czasem głośno i krzykliwie, a czasem poetycko i lirycznie, sztuka ulicy rokrocznie przetacza się przez nasze miasta, obejmując w niepodzielnie władanie place, rynki, zaułki i ulice. W niepowtarzalnej, jedynej w swoim rodzaju atmosferze miasta kultury bawi i zaskakuje lub zmusza do zadumy, dlatego zawsze czekamy na nią niecierpliwie, ciekawym czym nas oczaruje tym razem.



SILY POŁĄCZONE: NIEMCY, PERU, BRAZYLIA, TURISEDE
● **Die Königsmacher von Turi-sede**, zdumiewająca, improwizowana ceremonia koronacji w wykonaniu międzynarodowej grupy artystów parodystów związanych z Kulturinsel Einsiedel.

Teatr Pantomimy: Polska, Niemcy, Ukraina

Młodzi uczestnicy wakacyjnych warsztatów teatralnych zorganizowanych przez stowarzyszenie KulturBrücken Görlitz e.V. oraz „nasze miasto - unsere stadt” Zgorzelec oraz ich ukraińscy goście z Towarzystwa „Forteca” z Tarnopola, w opowieści o miłości inspirowanej dziełem Wiktora Hugo „Dzwonnik z Notre Dame”.



NIEMCY:

● **Laku Paka**, niemiecką grupę teatralną specjalizującą się w grze małymi figurkami, która zaprezentuje się w zaskakującym i bardzo osobistym spektaklu Teatr dla samotników, gdzie aktor i widz grają razem.

● **Rope Theatre** Tamary Hampe, która w swoich zapierających dech przedstawieniach na linie zręcznie łączy różne techniki cyrkowe z klawunowskim teatrem ruchu i z elementami tańca.

● Stowarzyszenie **Art Obscura E.v.** w ruchomym spektaklu „Maszyny latające”, na potrzeby którego w profesjonalnym warsztacie scenograficznym przebudowali elektryczne wózki inwalidzkie na obiekty latające.

● **BMX Flatland** czyli rowerowy „break dance” w wykonaniu Stefena Petera, Markusa Reicha i Alexandra Gürbiga.

POLSKA:

● **Klinię Lalek**, polską trupę teatralną z Pobiednej i jej międzynarodowy spektakl „Hotel Europa” przygotowany i wyprodukowany na specjalne zamówienie festiwalu ViaThea.

● **Teatr Żywy**, który zaprezentuje się w pełnych emocji, przesyconych namietnościami scenkach obyczajowych w wykonaniu pary szczudlarzy.

SZWAJCARIA:

● **Starbugs**, trzech berneńskich tancerzy akrobatów Fabü, Tinu i Silu, którzy bawią i zadziwiają niespotykanym połączeniem tańca i parodii akrobatycznej

● **Da Motus!**, artystów zainspirowanych przyrodą: ruchami zwierząt oraz plastycznymi i fascynującymi kształtami wprost ze świata roślin, na bazie których tworzą swoją niezwykłą choreografię.



● Czwartek 5 sierpnia
/Park Miejski w Görlitz/od godziny 18.00 do 23.30

● Piątek 6 sierpnia:
12.00 - 16.00 parada artystów w Zgorzelcu
15.00 i 15.30 Klinika Görlitz
16.00 Marienplatz
od 18.00 do 22.45 Śródmieście i Stare Miasto w Görlitz
18.30, 20.00, 20.15, 21.30 Most Staromiejski w Zgorzelcu

● Sobota 7 sierpnia:
12.00 i 12.30 City Center Görlitz
16.00 Marienplatz
od 18.00 do 22.30 Śródmieście i Stare Miasto w Görlitz
18.15, 19.30, 21.45, 21.30 Most Staromiejski w Zgorzelcu

W ubiegłym roku Zgorzelec świetnie bawił się na pokazach konnych rycerzy, którzy byli jedną z największych atrakcji Jakubów w ostatnich latach. Zainspirowani popularnością czeskiej konnicy napisaliśmy projekt, na którego realizację niedawno otrzymaliśmy prawie 173 tys. zł dofinansowania. Razem z nami projekt współtworzyło Muzeum Łużyckie i Miejski Dom Kultury. Nam wydawał się ciekawy, Wy ocenicie go już niebawem...

WYCINKI Z ŻYCIA ŚREDNIOWIECZNEGO MIASTA, CZYLI...

"Przystanek na szlaku - Jakuby 2010"



Chwiejna postawa polityczna Konrada VII Białego, dwudziestoletniego księcia oleśnickiego z dynastii Piastów, syna księcia oleśnickiego i kozielskiego Konrada III Starego, nie była dla nikogo na Śląsku tajemnicą. Toteż nie dziwiono się, kiedy wbrew stanowisku ojca, poparł zakon krzyżacki i w 1410 roku wyruszył zbrojnie pod Grunwald by wziąć udział w bitwie.

RENATA BURDOSZ

Chorągiew Śląska wyrusza pod Grunwald

Jest bardzo prawdopodobne, że wśród kwiatu lokalnego rycerstwa, które pod dowództwem księcia, jako Chorągiew Śląska opuściło ziemię łużycką, udając się w 1410 roku na wojnę polsko - krzyżacką, byli także przedstawiciele znamienitych rodów rycerskich z G?rlitz. Ci, którzy nie zaciągnęli się pod księżęcyszandar, rozpasali się

w tym czasie okrutnie i zaczęli gnębić miejscową ludność i miasta. Związek Sześciu Miast bezskutecznie próbował się rozprawić własnymi siłami z rycerzami rabusiami. Nastąpił czas gwałtu, grabieży i pożogi.

Po grunwaldzkiej bitwie rycerstwo Chorągwi Śląskiej, wykupowane przez rodziny z czeskiej niewoli, powoli powraca na Śląsk, więc zmęczeni rabunkami rajcy zgorzeleccy posyłają po pomoc do młodego księcia Konrada, który chętnie jej udziela. Przybywa na

Łużyce i gromi rabusiów. Kiedy do miasta wraca porządek, zaczynają się procesy przywódców łupieżczych band. Na miejskim rynku Konrad, rycerze Chorągwi i rajcy miejscy dają pokaz skuteczności ówczesnego wymiaru sprawiedliwości. Wszystkich zaskakuje niespodziewanie pojawienie się hiszpańskiego inkwizytora, który podróżując szlakiem Św. Jakuba postanawia zatrzymać się w G?rlitz na popas. Procesy, ku radości gawiedzi kończą się wykonaniem surowych wyroków. Żądni zemsty mieszczanie z zadowoleniem przyjmują tortury i stracenia bandytów...

173 tys. dofinansowania do jakubowego projektu

Zainteresowała Was ta historia, jeśli nie obawiacie się spotkania z raubritterami i jesteście ciekawi jak wyglądały dawne procesy złoczyńców, a przy tym chcielibyście zobaczyć jak toczyło się życie w dawnych wiekach, nie

może Was zabraknąć w Zgorzelcu w ostatni weekend sierpnia! Zatrzymajcie się na "Przystanku na szlaku - Jakuby 2010", gdzie zapowiada się niezła zabawa, do której dołożyła się nawet Unia przyznając projektowi opracowanemu przez Urząd Miasta, Muzeum Łużyckie i Miejski Dom Kultury prawie 173 000 zł dofinansowania! Jedzenia i napitku nie zabraknie, a w klimacie średniowiecza wprowadzać będzie Anja Orthodox i towarzysząca jej grupa Closterkeller oraz folkowa Orkiestra Świętego Mikołaja. ◀

Dlaczego na "Przystanek na szlaku"?

● Od ponad tysiąca lat, Dolny Śląsk nierozdzielnie związany jest z dwoma historycznymi szlakami łączącymi Wschód i Zachód Europy. Pierwszym z nich jest Via Regia, szlak handlowy, który zaczyna się w Hiszpanii i biegnie aż po Rosję. Stał się on w krótkim czasie jednym z najważniejszych szlaków europejskich, którym odbywał się transfer towarów, wiedzy i kultury pomiędzy odległymi częściami Europy.

Życie średniowiecznych Europejczyków determinowała wiara w Boga. Ciągłe poszukiwanie jej źródeł było przyczyną nieustannego pielgrzymowania do miejsc ważnych dla chrześcijaństwa. Do jednego z nich, grobu świętego Jakuba znajdującego się w Hiszpanii, dotrzeć można szlakiem Via Regia, który z tego powodu stał się jedną z głównych nitek szlaku pielgrzymkowego nazywanego Drogą św. Jakuba. Tradycyjnie oznacza się go symbolem muszli z czerwonym krzyżem, nawiązującym do męczeńskiej śmierci świętego.



Pieniądze na remont Lubańskiej i Zamiejsko-Lubańskiej

We wtorek 29 czerwca 2010 roku, we Wrocławiu, Burmistrz Miasta Zgorzelec podpisał z Zarządem Województwa umowę na dofinansowanie projektu: Przebudowa ulicy Lubańskiej i Zamiejsko - Lubańskiej w Zgorzelcu.

RENATA BURDOSZ

Projekt będzie współfinansowany przez Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Dolnośląskiego na lata 2007 - 2013, w ramach Programu Operacyjnego 3-Rozwój infrastruktury transportowej na Dolnym Śląsku (Transport), Działanie 3.1. Infrastruktura drogowa. Wniosek złożyliśmy w 2008 roku, ale warto było poczekać, bo **przyznane dofinansowanie to aż 5 421 409,69 zł, czyli połowa** całkowitej wartości projektu wynoszącej 10 844 988,37 zł.

Dobiega końca pierwszy przetarg

Ponieważ kontrakt z wykonawcą robót budowlanych prowadzony będzie według warunków kontraktowych FIDIC, dlatego w pierwszej kolejności należało ogłosić przetarg na pełnienie funkcji Inżyniera Kontraktu dla zadania "Przebudowa ul. Lubańskiej i ul. Zamiejsko-Lubańskiej

w Zgorzelcu". Przetarg ogłoszono 28 czerwca 2010 roku. Planowany termin wyłonienia najlepszej oferty upływa 30 lipca. W następnej kolejności ogłoszony zostanie przetarg, w wyniku którego, ok. 30 września, wyłoniony powinien zostać Wykonawca robót.

Wiadomo już, że ze względu na szeroki zakres planowanych prac będą one prowadzone etapami.

Nowe nawierzchnie, rondo, deszczówka

W zakres planowanych w ramach remontu robót budowlanych wchodzi przebudowa ciągów komunikacyjnych, w tym: 16 751 m² jezdni, 7 172 m² chodników, 2 246 m² ścieżki rowerowej, 2 940 m² zatok postojowych, autobusowych i zjazdów. Nowe nawierzchnie jezdni będą wykonywane z mas bitumicznych - betonów asfaltowych, natomiast nawierzchnie chodników, ścieżki rowerowej, miejsc postojowych, zatok autobusowych i placów, z kostki betonowej brukowej lub kamiennej.



Skrzyżowanie ulic Kościuszki, Kozaka i Lubańskiej zostanie przebudowane w rondo. W ramach robót wybudowana zostanie także sieć kanalizacji deszczowej oraz przebudowane zostanie oświetlenie drogowe (75 lamp). Podczas budowy ronda przebudowane zostaną sieci: gazowa, wodociągowa, ciepła oraz kolidująca z budową sieć teletechniczna.

Zapowiada się pracowita jesień

Poza przebudową ulic Lubańskiej i Zamiejsko - Lubańskiej jesienią należy spodziewać się także rozpoczęcia robót drogo-

wych na ul. Daszyńskiego (II etap rewitalizacji Śródmieścia, odcinek między ul. Struga, a skrzyżowaniem ulic Kościuszki i Piłsudskiego) oraz remontu ul. Wyspiańskiego i graniczącego z nią fragmentu ul. Iwaszkiewicza. Miasto musi się do nich bardzo dokładnie przygotować, aby uniknąć paraliżu komunikacyjnego i możliwie jak najbardziej ograniczyć uciążliwości wynikające z wszystkich remontów. O utrudnieniach, objazdach oraz terminach planowego rozpoczęcia prac mieszkańcy okolic objętych utrudnieniami zostaną wcześniej poinformowani. ◀

Umowy na 3,8 mln zł dofinansowania podpisane!

- We wtorek 29 czerwca 2010 roku, we Wrocławiu, Burmistrz Miasta Zgorzelec podpisał z Zarządem Województwa kolejne umowy na dofinansowanie projektów wybranych do realizacji.
- Projekty "Rewitalizacja Śródmieścia - II etap" oraz "Modernizacja ul. Langiewicza" otrzymały środki w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego (RPO WD) Nabór nr 24/K/Działanie 9.1 "Odnowa zdegradowanych obszarów miejskich w miastach powyżej 10 tysięcy mieszkańców"/2009.
- Dofinansowanie jakie otrzymaliśmy to odpowiednio: 3 494 600,13 zł na Rewitalizację Śródmieścia, przy całkowitej wartości projektu 4 992 999,18 zł oraz 348 696,29 zł na Modernizację ul. Langiewicza, przy całkowitej wartości projektu 498 208,72 zł

*Zakres prac dla tych projektów opisywaliśmy w poprzednich numerach.

Z góry spogląda na Zgorzelec

Wieże ciśnień to nieodłączne elementy miejskiej architektury. Wysokie, często bardzo piękne budynki, dają się łatwo zidentyfikować w przestrzeni miasta. Zgorzelec posiada dwa takie obiekty, ale tylko jeden z nich wciąż pełni swoją funkcję. W lipcu tego roku, wieża przeszła remont. Teraz, smukła i kolumnowa, znowu z dumą króluje nad okolicą.

Krótką historia

Projekt wieży ciśnień powstał w 1969 roku w Biurze Projektów Budownictwa Komunalnego we Wrocławiu. Jej konstrukcja składa się z trzech walcowych trzonów żelbetonowych o średnicy 4,2 m i wysokości 28,55 m, połączonych ze sobą przeszkloną klatką schodową. Nową wieżę włączono do zgorzeleckiej sieci wodociągowej na początku lat siedemdziesiątych, z chwilą uruchomienia w 1974 roku Zakładu Uzdatniania Wody przy ul. E. Orzeszkowej w Zgorzelcu. Była elementem niezbędnym dla prawidłowego funkcjonowania zakładu.

Ważne zadanie

Żelbetowe trzony konstrukcji kryją w swoim wnętrzu trzy stalowe, cylindryczne zbiorniki na wodę o pojemności 260 m³ każdy, bo jak każda wieża ciśnień, także ta przy ul. Pięknej ma za zadanie gromadzić wodę i zapewniać miastu jej odpowiednią rezerwę, na wypadek zwiększonego zużycia. Jej zadaniem jest także zapewnienie odpowiedniego ciśnienia w sieci wodociągowej. Blisko 700 m³ wody zgromadzonej w zbiornikach wieży gwarantuje większą stabilność dostaw wody do mieszkań, a w przypadku awarii wodociągu pozwoli przedsiębiorstwu wodociągowemu zachować ciągłość procesów technologicznych i uniknąć tym samym konieczności

zakręcania wody dla miasta. Bez wieży zarządzanie systemem wodociągowym w mieście byłoby o wiele trudniejsze i wymagałoby skomplikowanej aparatury kontrolno-pomiarowej. Wieża pełni również funkcję zbiornika przeciwpożarowego.

Konieczny remont

Decyzję o remoncie wieży ciśnień Zarząd PWiK podjął na podstawie specjalistycznej ekspertyzy technicznej, która wykazała, że jest konieczny. W ramach remontu wykonano naprawy ścian żelbetonowych, ocieplono stropy, przeprowadzono remont elewacji i wymieniono słusarkę otworową. Wewnątrz budynku wymieniono instalację elektryczną i wyremontowano wnętrze. Teren wokół odnowionej wieży został uporządkowany i ogrodzony, co ze względu na znaczenie i funkcję budowli było bardzo ważne. Całkowity koszt prac wykonanych na wieży ciśnień i wokół obiektu wraz z dokumentacją projektową wyniósł ok. 1 mln złotych.

- Remont wieży był zaplanowany i ujęty w wieloletnim planie remontów i modernizacji, dzięki czemu mieliśmy zabezpieczone środki finansowe na ten cel. Zawsze tak postępujemy: Najpierw zabezpieczamy środki finansowe, a następnie realizujemy inwestycje - mówi Zbigniew Kozłowski, prezes PWiK Nysa w Zgorzelcu. I zapewnia:



- Remont wieży w żaden sposób nie odbije się dla mieszkańców podwyżką ceny wody! Był niezbędny, a dzięki zastosowaniu nowoczesnych technologii i dobrej jakości materiałów, następny będzie konieczny dopiero za kolejnych kilkadziesiąt lat. Dodatkowo, na zrealizowane prace remontowe wykonawca udzielił nam - zgodnie z umową - 3 letniej gwarancji.

Będziemy zapraszać na wieżę

Przy wieży trwają jeszcze ostatnie prace porządkowe, ale już niedługo mieszkańcy Zgorzelca będą mogli sami ocenić zmiany, które zaszły w budynku i jego otoczeniu. Przedsiębiorstwo planuje bowiem zorganizować dzień otwarty, podczas którego na wieżę będzie można wejść i ją zwiedzić.

Kolejne ważne inwestycje

Teraz, gdy zgorzelecka wieża ciśnień jest już prawie gotowa, PWiK Nysa przygotowuje się do kolejnych ważnych inwestycji.

Obecnie wykonywana jest termoizolacja budynku administracyjno-biurowego oraz budynków warsztatowych, dzięki której przedsiębiorstwo zaoszczędzi na ogrzewaniu kilkanaście tysięcy złotych rocznie. Po zakończeniu prac termoizolacyjnych budynki zyskają nową elewację. Generalny remont trwa również w budynkach warsztatowych. Jeszcze w lipcu br. rozpocznie się remont obiektów w Zakładzie Uzdatniania Wody przy ul. Orzeszkowej. Gruntowna modernizacja budynków obejmie przebudowę laboratorium oraz pomieszczeń na cele socjalne. Powstanie tam nowoczesne laboratorium wody i ścieków. Prace budowlane prowadzone będą wewnątrz budynku, ale zmieniona zostanie również jego część zewnętrzna. Całość inwestycji uzupełni zagospodarowanie terenu wokół obiektów, gdzie zaplanowano położenie nawierzchni z kostki brukowej. Zakończenie prac przewidziane jest na wiosnę 2011 roku.

AGNIESZKA PATRZALEK

■ Prace Zespołu ds. reklam

● Przygotowano wstępny projekt Zarządzenia Burmistrza Miasta Zgorzelca w sprawie zasad użytkowania i ochrony przestrzeni publicznej zabytkowej części obszaru Śródmieścia Zgorzelca. Projekt zostanie przekazany do uzgodnienia Wojewódzkiemu Konserwatorowi Zabytków. Zarządzenie powinno być gotowe pod koniec września.

● Skontrolowano czy reklamy znajdujące się na Przedmieściu Nyskim, a wchodzące w obszar pasa ruchu drogowego posiadają wszystkie wymagane zezwolenia. W wyniku kontroli nakazano usunięcie reklam zajmujących pas ruchu drogowego bez wymaganej zgody zarządcy drogi.

■ Informacja o zakończonych naprawach, remontach i pracach porządkowych

Zakończyły się:

- zdemontowano 4 skorodowane słupy oświetleniowe w Parku im. A. Błachańca
- dostawiono dwie stylizowane latarnie parkowe w Parku im. I. Paderewskiego



- remont dwóch dojść do budynków mieszkalnych przy ul. Kościuszki 46 i 48
- wymieniono zegar elektroniczny na budynku przy ul. Warszawskiej 1
- na stawie w parku miejskim uruchomiono aerator
- roboty budowlane związane z modernizacją nawierzchni parkingu przy ul. Kościuszki 55-61
- prace prowadzone na skwerku przy kościele Św. Jana

- malowanie oznakowania poziomego w mieście
- remont schodów na tyłach budynku mieszkalnego Warszawska/Dąbrowskiego



- remont bramy wjazdowej przy ul. Staszica



- utwardzanie dojazdu do podwórka na ul. Wolności



- utwardzanie części drogi przy ul. Wrzosowej

Trwa:

- naprawa zabawek na Zalewie Czerwona Woda
- montaż nowej huśtawki na placu zabaw przy ul. Konarskiego
- demontaż ławek i ogrodzenia, porządkowanie terenu przy amfiteatrze na Osiedlu Centralnym, w parku koło dworca PKP Zgorzelec Miasto

Wkrótce rozpoczyna się:

- montaż nowych zabawek i wyposażenia na placach zabaw przy ulicach: Sybiraków, Karłowicza, Wróblewskiego i w Parku II Armii Wojska Polskiego
- montaż tablic regulaminowych na placach zabaw w mieście
- roboty budowlane w budynku Przedszkola Publicznego nr 2 - remont dachu
- roboty budowlane przy utwardzeniu terenu od ul. Maratońskiej do poradni Przeciw Gruźliczej przy ul. Warszawskiej 39

Burmistrz Rafał Gronicz i jego zastępca ds. inwestycji Anetta Czulowska przyjęły zaproszenie radnego Władysława Wróblewskiego oraz mieszkańców ul. Kopernika. Podczas spotkania, które odbyło się w dniu 16 czerwca, burmistrz przedstawił mieszkańcom plany modernizacji ulicy Kopernika, których pierwszy etap - modernizacja oświetlenia, niedługo się rozpocznie. W ramach robót budowlanych tego etapu przewidziano wykonanie 287 mb wykopów pod kable, położenie 322 mb nowej linii kablowej YAKY 4x24 mm² do zasilania słupów oświetleniowych, montaż 1 kpl. szafki oświetleniowej, montaż 11 kpl. fundamentów pod słupy oświetleniowe, - montaż i postawienie 11 słupów oświetleniowych H = 5,5 m., montaż 11 opraw oświetleniowych oraz sprawdzenie i przeprowadzenie pomiarów sieci oświetlenia. Na ul. Kopernika zostanie zastosowane po raz pierwszy w Zgorzelcu nowoczesne oświetlenie typu LED.



Festiwalowa Kuźnia Kultury

22 czerwca Urząd marszałkowski podjął uchwałę o dofinansowaniu imprez o znaczeniu regionalnym, promujących turystykę i rozwój kulturowy regionu. Jednym z dofinansowanych projektów jest "Kuźnia Kultury w Zgorzelcu" opracowany przez zgorzeleckie Stowarzyszenie Kuźnia

Mija właśnie rok od czasu kiedy Zgorzelec bawił się na zorganizowanych przez Stowarzyszenie Kuźnia dwóch wyjątkowych festiwalach: Granicznej Kuźni

Szant, wydarzeniu bezprecedensowym w mieście bądź co bądź dość odległym od wybrzeża i Mistrzostw Polski w Kłęciu Jak Szewc, wprowadzie obecnym w Zgorzelcu i wcześniej, ale tym

razem "podanym" z większym rozmachem.

Pisząc projekt organizatorzy rozszerzyli formułę swoich działań i do dwóch sprawdzonych imprez, o których wyżej, dodali kolejne - Festiwal Bluesowy, na którym po raz pierwszy w Zgorzelcu wystąpią największe gwiazdy polskiego bluesa i wykonawcy zagraniczni oraz Festiwal Tradycji Ludowych z prezentacją tradycji muzycznych dolnośląskiej ziemi.

Patronem festiwalu jest Burmistrz Miasta Zgorzelec. Na wszystkie wydarzenia wstęp wolny.

Terminy:

- 14 - 15 sierpnia - Festiwal Tradycji Ludowych
- 3 - 4 września - Graniczna Kuźnia Szant
- 17 - 18 września - Festiwal Bluesowy
- 1 - 2 października - Mistrzostwa Polski w Kłęciu Jak Szewc



**PROGRAM
REGIONALNY**
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



Małe i duże warsztaty w Kuźni

W ramach opracowanych przez Kuźnię projektów są także trzy ciekawe propozycje zajęć warsztatowych, które w okresie lipiec - październik będą się odbywać w Zgorzelcu. Stowarzyszenie i jego niemieccy partnerzy także na nie otrzymali dofinansowanie.

Projekt "Dziś się uczymy, jutro tworzymy"

Polsko - niemiecki projekt Stowarzyszenia Kuźnia (lider), Instytutu infrastruktury kulturalnej Saksonii i Stowarzyszenia CaTeeDrale e.V. z Görlitz, dofi-

nansowany ze środków Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska - Saksonia 2007 - 2013.

Terminarz:

- 9 - 22 sierpnia/Warsztaty filmowe i fotograficzne;

- 21 sierpnia - 3 września/Warsztaty muzyczne czyli szanty daleko od morza;

- 6 - 19 września/Poczuj bluesa - warsztaty muzyczne;

- 19 września - 2 października/Szewskie warsztaty kabaretowe

Projekty "Letnia Akademia Filmowa i Fotograficzna" i "Jesteśmy na scenie"

Polsko - niemiecki projekt Stowarzyszenia Kuźnia i Stowarzyszenia CaTeeDrale e.V. z Görlitz, dofinansowane ze środków

Funduszem Małych Projektów Polska - Saksonia 2007-2013 w Euroregionie Nysa.

Terminarz:

- 26 lipca - 8 sierpnia/Warsztaty fotograficzne i filmowe
- 20 sierpnia - 4 września/Warsztaty kabaretowe

Patronat nad przedsięwzięciami objął Burmistrz Miasta Zgorzelec. Udział w zajęciach jest bezpłatny. Zgłoszenia: 663 55 93 84.

KUŹNIA



EUROREGION
NEISSE-NISA-NYSA



Europäische Union. Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft/
Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju
Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość





KULTowe Dni Zgorzelca

W ostatni weekend czerwca mieszkańcy Zgorzelca tłumnie bawili się na dorocznych obchodach Dni Zgorzelca. Urozmaicony program dwudniowej imprezy i piękna pogoda były gwarancją doskonałej zabawy dla każdego, kto wybrał się do amfiteatru.

Koncerty i kabarety

Rekordową publiczność zgromadził sobotni kabareton, w którym przed zgorzelecką publicznością wystąpili Formacja Chatelet, Kabaret Paranienormalni oraz Krzysztof Daukszewicz. Nie mniej liczną publiczność zgromadziły także wieczorne koncerty Mietka Szcześniaka i Roberta Janowskiego, przy których muzyce jednakowo dobrze bawili się przedstawiciele różnych pokoleń. Jednak absolutnym hitem weekendowego świętowania okazał się niedzielny koncert Kazika Staszewskiego i grupy "Kult", gwiazdy tegorocznej imprezy. Niepokorny rockman bawił publiczność do późnych godzin nocnych skutecznie udowadniając nieprzemijalność swoich tekstów i charakterystycznego brzmienia.

Wystawy

Wśród towarzyszących obchodom Dni Zgorzelca wystaw przygotowanych w gmachu MDK na szczególną uwagę zasługiwało "Zgorzeleckie Święto Kwiatów", w ramach którego swoje talenty florystyczne zaprezentowali jak zawsze zgorzelecki działkowcy. Po raz pierwszy na wystawie pojawili się profesjonaliści: wicemistrzyni Polski we florystyce Monika Wilgocka oraz Szkoła drzew i krzewów ozdobnych Zbigniewa Grudnia, której krzewy i kompozycje z roślin ogrod-

owych zamieniły hol MDK w prawdziwą oazę zieleni. Tuż obok, w sali konferencyjnej, roślinnymi aranżacjami ślubnymi wewnątrz czarowała pracownia specjalizująca się w nadawaniu wyjątkowym chwilom odpowiedniej oprawy. Na tych, którzy zdecydowali się na odwiedzinę Sali widowiskowej, czekała tematyczna wystawa filatelistyczna przygotowana przez Zgorzeleckie Koło Filatelistyczne, a przedstawiająca utrwalone na znaczkach wizyty Papieża Jana Pawła II w Polsce.

Sport i zabawa

Dużym powodzeniem wśród dzieci cieszyło się wesołe miasteczko, które jak zawsze rozłożyło się na starych boiskach na tyłach MDK kusząc karuzelami, strzelnicami i huśtawkami oraz stoiska z ofertą gastronomiczną, które jak zawsze zajmowały plac przed Domem Kultury. Zwolennikom aktywnych form spędzania czasu organizatorzy zaoferowali możliwość udziału w I Crossie Zgorzeleckim lub w Turnieju tenisowym pod patronatem Burmistrza Miasta. Sobotnie popołudnie było zaś świętem zgorzeleckich sportowców, którzy na scenie amfiteatru odebrali z rąk Burmistrza dyplomy i wyróżnienia dla najlepszych sportowców i trenerów roku 2009.

JOANNA MAZUR

Nocne zwycięstwo Młotków!

Zgorzelecki Kabaret Młotki został zwycięzcą II Nocnych Spotkań Kabaretowych NOC-NIK 2010, które 18 czerwca odbyły się we Wrocławiu!

Działający przy zgorzeleckim Miejskim Domu Kultury Kabaret Młotki to podopieczni czołowego zgorzeleckiego prześmiewcy, pisarza, śpiewaka, podróżnika i animatora życia kulturalnego Grzegorza Żaka. Nic więc dziwnego, że Młotki bez kompleksów "rozprawiły" się ze starszymi stażem kabaretami, dając pokaz prawdziwego profesjonalizmu, a przy tym świeżości i klasy.

RENATA BURDOSZ



● **Nocne Spotkania Kabaretowe "NOC-NIK"** to konkursowy przegląd młodzieżowych formacji prezentujących program sceniczny utrzymany w konwencji kabaretowej. Głównym celem przeglądu jest umożliwienie młodzieży publicznej prezentacji własnych dokonań satyrycznych, ale zamiarem organizatorów jest także integracja środowiska kabaretowego i zachęcanie go do szerokiej wymiany doświadczeń.

"Ja-Grafika" w domu filozofa

Polskie Stowarzyszenie Euroopera zaprasza na wystawę "Ja - grafika" młodej artystki Katarzyny Kaczyńskiej.

O swojej twórczości mówi: "Punktem wyjścia wielu moich realizacji jest element codzienności - wydobyty z własnych doświadczeń, interpretacji i autoreakcji. Staje się inspiracją, początkiem nowej wartości."

Cykl "Ja - Grafika" to zbiór autoportretów wykonanych techniką mieszaną, w których zderzenie warsztatowej kreski z prostotą i harmonią form geometrycznych ma znaczenie symboliczne. To odzwierciedlenie stanu, w którym wyższy poziom doświadczenia popycha do przejścia w inny wymiar. Stanu, który otwiera umysł i umożliwia wyrwanie się z ram akademizmu. Stanu, który w konsekwencji prowadzi do poznania.

Wystawa będzie czynna do końca sierpnia.

EUROOPERA

Kultowe Dni Zgorzelca 2010



"Przed dwustu laty Polska pod murami Wiednia uratowała świat chrześcijański od niebezpieczeństwa tureckiego; nad Wisłą i nad Niemnem szlachetny ten naród oddał ponownie światu cywilizowanemu usługę, którą nie dość oceniono". **Generał Louis Faury**

Rocznica wielkiego zwycięstwa

15 sierpnia minie 90 lat od zwycięstwa polskiego oręza nad Sowietami. Bitwa rozegrana na przedpolach Warszawy 15 sierpnia 1920 roku jest uznawana za jedną z przełomowych bitew historii świata.

Wygrana była tak niespodziewana, że do dziś Bitwę Warszawską określa się mianem Cudu nad Wisłą, choć tak naprawdę była raczej perfekcyjnym popisem taktycznym. Popisem, który zaczął się w dniu kościelnego święta Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny, kiedy polscy żołnierze przełamali pod Radzyminem front i rozpoczęli atak na pozycje wroga. Sowietom nie wiodło się także na północy, pod Nasielskiem, gdzie gromiła ich armia gen. Władysława Sikorskiego. Decydującym dla zwycięstwa było polskie uderzenie, które 16 sierpnia ruszyło

z nad Wieprza i spowodowało ostatecznie paniczną ucieczkę "niezwycięzonej" Armii Czerwonej. Wygrana z bolszewikami wojna, była dla odrodzonego państwa polskiego powodem do dumy. Powodem tym większym, że tryumf ten odnieśliśmy samodzielnie, bez pomocy sympatyzującej często z ideologią komunistyczną Europy, zdającej się nie zauważać, że dla Sowietów Polska była jedynie najkrótszą drogą wiodącą na Zachód. Broniąc Ojczyzny przed "pochoodem bolszewickiej rewolucji", Polacy uratowali zatem także Europę.



- W uznaniu zasług i poświęcenia walczących i poległych w Bitwie Warszawskiej, rozkazem Ministra Spraw Wojskowych gen. broni Stanisława Szeptyckiego z 4 sierpnia 1923 roku, **15 sierpnia ustanowiono Świętem Wojska Polskiego**. W latach powojennych Dzień Wojska Polskiego zaczęto obchodzić 12 października, w dniu chrztu bojowego 1 DP im. Tadeusza Kościuszki pod Lenino. Od 1990 do 1992 roku wojskowi obchodzili swoje święto w dniu 3 maja, w rocznicę uchwalenia Konstytucji 3 Maja. Od 1992 roku obchodem Święta Wojska Polskiego przywrócono datę 15 sierpnia.

- 15 sierpnia Burmistrz Miasta Zgorzelec wraz z organizacjami, stowarzyszeniami i związkami kombatanckimi, zaprasza do kościoła Św. Bonifacego, gdzie o godzinie 11.00 odbędzie się msza święta w intencji Wojska Polskiego. Po mszy, pod tablicami upamiętniającymi pobyt jednostek wojskowych w Zgorzelcu, zostaną złożone wieńce i wiązanek kwiatów.

Zgorzeleccy Seniorzy podbijają Avion

Podczas kwietniowej delegacji roboczej w Avion, burmistrz Rafał Gronicz zaproponował merowi Jean Marc Tellierowi rozszerzenie porozumienia o współpracy między miastami o nowy zapis - wymianę seniorów.

WALDEMAR KAZIMIERSKI

Propozycja zyskała aprobatę Francuzów i już na przełomie maja i czerwca 40 zgorzeleckich seniorów pojechało do Francji. W podróż towarzyszyli im pracownik Urzędu Miasta Elżbieta Mielcarek-Silwanowicz oraz przedstawiciel Rady Miasta Jerzy Cyburt. Na miejscu opiekę nad gośćmi przejęli aviońscy radni pan Alain Houriez i pani Daniel Tison, którzy zadbali, aby pobyt obfitował w atrakcje.

Poznawali region

Kilkudniowa wizyta była okazją do poznania okolic Avion. Seniorzy zwiedzili wzgórze w Vimy z pomnikiem upamiętniającym tysiące poległych w I

wojnie światowej Kanadyjczyków, dotarli też do miejscowości Lorette, gdzie toczone przez cztery lata walki pozycyjne pochłonęły 200 tysięcy ofiar. Wielu emocji dostarczył wyjazd do Paryża, którego osobliwości podziwiali z pokładu statku płynącego po Sekwanie. Po pełnym wrażeń rejsie, obejrzeli panoramę zalanego słońcem miasta z platformy widokowej na wieżę Eiffla.

Tak jak każdy turysta odwiedzający Francję powinien odwiedzić Paryż, tak Polacy bawiący w regionie Nord-Pas-de-Calais powinni odwiedzić muzeum w Lewarde i poznać historię francuskiego górnictwa. Kopalnie zatrudniały niegdyś licznych polskich emigrantów, dzięki czemu w rejonach górniczych Francji do dziś zamieszkuje najliczniejsza Polonia. Zgorzeleccy seniorzy odwiedzili też morskie wybrzeże w Calais, dokąd zabrali ich Daniele i Alain. Zanim tam jednak dotarli odwiedzili Muzeum Dawnych Gier, w którym ożyły ich wspomnienia z dzieciństwa! Podczas nadmorskiej wycieczki poznali smak typowej dla regionu Pas de Calais kuchni, próbując małży na gorąco z frytkami i zobaczyli niezwykle białe skały angielskiego Dover.

Stowarzyszenia biorące udział w wyjeździe do Avion:

- Polski Związek Emerytów, Rencistów i Inwalidów
- Polski Związek Niewidomych
- Polskie Stowarzyszenie Diabetyków Oddział Rejonowy
- Związek Żołnierzy LWP
- Stowarzyszenie Klub Seniora Emerytów i rencistów PGE KWB Turów SA i PGE Elektrowni Turów SA w Zgorzelcu
- Stowarzyszenie Chorych na Stwardnienie Rozsiane ich Opiekunów i Przyjaciół
- Związek Sybiraków
- Polski Komitet Pomocy Społecznej
- Stowarzyszenie Osób Niepełnosprawnych i Życiowych
- Stowarzyszenie Eurocentrum Kobiet
- Społeczny Komitet Ochrony Miejsc Pamięci Narodowej Stowarzyszenie In Gremio"

Zawierali przyjaźnie

W urozmaiconym programie wizyty nie brakowało okazji do nawiązywania kontaktów i znajomości z aviońskimi seniorami. Razem z członkami klubów seniora: "Radość Życia", "Jacques Brel", "Czwórka" i "Kolejarze" spędzili wtorkowe popołudnie, a po oficjalnym spotkaniu z Merem i Radą Miejską Avion, spotkali się znowu na zabawie tanecznej. Po polsko-francuskiej mszy w niedzielne przedpołudnie seniorzy przyjęli zaproszenie na mały poczęstunek przygotowany przez Radę Parafialną Avion. Po nim, w towarzystwie miejscowego proboszcza odbyli, ostatnią w czasie tego wyjazdu, wycieczkę do miasta Arras, znanego w Polsce dzięki gobelinom zdobiącym krakowski Wawel. W Arras polska grupa zwiedziła wnętrze Ratusza i Katedry, ale przede wszystkim obejrzała zbiory tamtejszego Muzeum Narodowego.

Wyjazd był świetną okazją do nawiązywania kontaktów i znajomości z francuskimi seniorami. Rewizyta Francuzów, która nastąpi już we wrześniu tego roku, będzie okazją do dalszego zacieśniania więzi między społecznościami naszych miast. ◀



Poprzez ruch do zdrowia

Gdzie i kiedy odbywają się zajęcia?

• Na spotkania ze mną zapraszam w poniedziałki o godzinie 15.00 na obiekty sportowe Zespołu Szkół Ponadgimnazjalnych im. Emilii Plater przy ul. Francuskiej 6. Pani Bernadetta Stachurska spotyka się z Państwem w piątki o godzinie 15.00, przy Szkole Podstawowej Nr 5 przy ul. B. Prusa 17.

Po wakacjach, razem z Bernadettą Stachurską, tak jak ja, instruktorką zajęć Nordic walkingu dla seniorów, będziemy kontynuowały program "Poprzez ruch do zdrowia". Przypominamy, że jego uczestnikiem może być każdy kto ukończył 55 lat i ma ochotę pomaszerować z kijkami.

MONIKA TOMASIK

Jestem autorką programu zajęć z kijkami dla seniorów, który w ubiegłym roku opracowałam we współpracy z Urzędem Miasta w ramach działań z zakresu ochrony i promocji zdrowia. Pierwsze spotkania i treningi Nordic walkingu już się odbyły, ale po przerwie program będzie kontynuowany. Powakacyjne spotkania zaplanowałyśmy na 6 i 10 września, więc wszystkich, którzy jeszcze nie próbowali Nordic walkingu zachęcam, aby razem z weteranami marszów z kijkami, wyruszyli na ścieżki i tereny zielone

Zgorzelca. Dzięki zajęciom poprawia swoją formę, a przy tym przyjemnie spędzą czas w miłym gronie i na świeżym powietrzu. Tym bardziej, że dzięki burmistrzowi, który jest organizatorem zajęć ruchowych dla seniorów, zajęcia są całkowicie bezpłatne, a kije można bezpłatnie wypożyczyć od instruktorów.

Sportowe życie Seniorów

Marsze Nordic walking powoli wpisują się w imprezy biegowe Zgorzelca. Razem z uczestnikami zajęć wystartowaliśmy w Biegu wiosny oraz w I. Crossie Zgo-



rzeleckim zorganizowanym podczas "Dni Zgorzelca" przez zgorzeleckie Stowarzyszenie biegowe EDI-TEAM pod patronatem Burmistrza Miasta Zgorzelec. Teraz planujemy udział we wrocławskich II Mistrzostwach Akademii Wychowania Fizycznego w Nordic walkingu, które będą organizowane w ramach imprezy biegowej "Przewietrz się na Olimpijskim".

Pomysły na nie pogodę

Dbamy, aby brak pogody lub deszcz nie zakłócały realizacji programu. Nasz program na nie pogodę jest równie ciekawy i obejmuje zajęcia ruchowe, grę w tenisa stołowego, ćwiczenia: w siłowni, przy drabinkach, izometryczne z piłkami gumowymi, wzmacniające z hantlami lub z przyborami. W programie mamy też gimnastykę Pilates, muzykoterapię z ćwiczeniami relaksacyjnymi, gry zespołowe na boiskach przyszkolnych, instruktażową prezentację multimedialną "Krok do zdrowia z Nordic walking", warsztaty z pierwszej pomocy przedmedycznej oraz warsztaty integracyjne. Naprawdę jest po co wyjść z domu.

Tym bardziej, że Ci, którzy uczestniczą w naszych zajęciach poprawiają dzięki nim swoją sprawność i zdrowie. Zyskują też motywację do pracy nad sobą, do systematycznego ruchu i dbania o własną aktywność fizyczną. Nasi podopieczni od nowa uczą się jak gospodarować czasem, a wielu z nich na dobre przekonało się do zmiany dotychczasowego stylu życia i chętnie spędza czas wolny aktywnie i na świeżym powietrzu, pod naszą opieką. ◀



Animator sportowy to pilotażowy program Ministerstwa Sportu i Turystyki, opracowany z myślą o pełnym wykorzystaniu ogólnodostępnych boisk sportowych wybudowanych w ramach programu "Moje Boisko Orlik 2012", upowszechnianiu kultury fizycznej i sportu oraz przeciwdziałaniu zjawiskom agresji i patologii wśród dzieci i młodzieży.

TURNIEJE I TRENINGI DLA NAJMŁODSZYCH, TESTY SPRAWDZAJĄCE UMIEJĘTNOŚCI...

Animator sportu na zgorzeleckim "Orliku"

Janusz Włodarczyk, absolwent Akademii Wychowania Fizycznego, został animatorem sportu na "Orliku" przy Gimnazjum nr 1. Od poniedziałku do piątku oraz w weekendy, będzie pomagał organizować czas wolny dzieciom i młodzieży korzystającym z kompleksu boisk.

PAWEŁ KUSZAJ

Mimo trwających wakacji animator już rozpoczął pracę z dziećmi i młodzieżą. Za wakacyjne zajęcia zapłaci miasto, ale burmistrz wyjaśnia, że w okresie wakacyjnym, kiedy wiele dzieci pozostaje w domach, każde zorganizowane zajęcia są potrzebne, a działania animatora wzbogacą wakacyjną ofertę miasta. Pn Janusz przygotowuje turnieje i treningi dla najmłodszych, testy sprawdzające własne umiejętności z piłki nożnej oraz koszykówki. Będzie też oczywiście prowadzić wszelkie działania o charakterze sportowo-rekreacyjnym na zgorzeleckim "Orliku". Od września jego pracę będzie już w połowie finansować Wojewódzki Szkolny Związek Sportowy.



• Kompleks boisk sportowych przy Gimnazjum nr 1, czyli: boisko piłkarskie o wymiarach 30 x 62 m; duże boisko wielofunkcyjne o powierzchni 1500 m² mieszczące dwa boiska do koszykówki, wyposażone w kosze i bramki jest dostępny dla wszystkich w godzinach od 8.00 do 20.00. Korzystanie z niego jest bezpłatne. Szczegółowe informacje dotyczące zajęć, znajdują się na tablicy przy boisku "Orlik". Kontakt z animatorem: Janusz Włodarczyk tel. kontaktowy: 889 938 506

Trwają "Wakacje na sportowo"

W ramach organizowanej przez Urząd Miasta oraz Centrum Sportowo Rekreacyjne w Zgorzelcu akcji "Wakacje na sportowo":

Na basenie miejskim rozgrywana jest doroczna "Wakacyjna Liga Piłki Plażowej":

Turnieje odbywają się we czwartki o godzinie 11.00. Zgodnie z prowadzoną klasyfikacją, po odbytych już spotkaniach, w kategorii szkół podstawowych prowadzi zespół "MINI", przed "Płonącymi piłkami" i zespołem "Drewno". W kategorii gimnazjum prowadzi ex aequo "Dzikie Guźce" i "Rewolwerowcy", które zdobyły po 18 pkt i zostały sklasyfikowa-

ne przed żeńskim zespołem "Kaski". Wśród szkół średnich prowadzi "Świrowie" przed żeńskim teamem "Laski". Chętnych do udziału w turnieju serdecznie zapraszamy. Zapisy przyjmuje na miejscu p. A. Rebiger. Szczegóły na www.zgorzelec.eu Lato 2010 w Europa-Mieście.

Tradycyjnie każdy uczestnik w czasie turnieju otrzyma bon na lody. **W dniu zawodów uczestnicy turnieju mają wstęp wolny na basen!!!**

Na Stadionie Miejskim do 27 sierpnia, zawsze we o godzinie 9.00 rozpoczynają się turnieje:

w kategorii szkół podstawowych: w każdy poniedziałek - piłki nożnej dla drużyn 6-osobowych; w każdy wtorek - koszykówki dziewcząt dla drużyn 3-osobowych; w każdą środę - koszykówki chłopców dla drużyn 3-osobowych

w kategorii open: w każdy czwartek - piłki nożnej dla drużyn 6-osobowych i w każdy piątek - koszykówki dziewcząt i chłopców dla drużyn 3-osobowych

Ponadto:

5 sierpnia (czw) w godz. od 10.00 do 15.00 odbędzie się wycieczka rowerowa "Szlakiem Piastowskim w Przyszłość"

10 sierpnia (wt) w godz. od 10.00 do 15.00 na placu sportowym za kościołem św. Józefa Robotnika odbędzie się turniej Piłki Nożnej Zespołów Mieszanych "MUNDIAL 2010"

12 sierpnia (czw) w godz. od 10.00 do 15.00 na placu sportowym za kościołem św. Józefa Robotnika odbędzie się finał imprezy "W ZDROWYM CIELE ZDROWY DUCH" (gry i zabawy)

CSR

Miting z okazji jubileuszu



W sobotnie przedpołudnie 17 lipca, na Stadionie Miejskim w Zgorzelcu rozegrano Międzynarodowy Miting Wakacyjny, zorganizowany w ramach obchodów jubileuszu pięćdziesięciolecia zgorzeleckiego Międzyszkolnego Klubu Sportowego OSA.

Zgodnie z zapowiedzią, w mityngu udział wzięli zawodnicy dolnośląskiej kadry, którzy w Zgorzelcu przygotowują się do Ogólnopolskiej Olimpiady Młodzieży w Zielonej Górze oraz zawodnicy z Bahrajnu, Omanu i Malezji trenujący na zgorzeleckim obiekcie oraz lekkoatleci. Oprócz nich swoją formę sprawdzali w Zgorzelcu także przedstawiciele 28 klubów z całej Polski, w tym z miejscowości tak odległych jak Biłgoraj, Olsztyn, Elbląg czy Ostrów Mazowiecka. Podczas sobotnich zawodów wielu zawodników osiągnęło bardzo dobre wyniki. Padły nawet dwa rekordy krajowe: Malezji - ustanowiony przez sztafetę 4x100 m kobiet, które osiągnęły czas 45,33 sec oraz Bahrajnu - ustanowiony w rzucie kulą na odległość 11,12 m przez Asmę.

Równie dobrze wypadli reprezentanci Omanu, sprinter Fahad Al Jebre, który wygrał bieg na 100 m uzyskując czas 10,56 sec oraz Barakat Al Harthi - zwycięzca biegu na 200 m, którego wynik to 21,32 sec, a także dwaj płotkarze: Jalal Gabshi z czasem 14,65 sec w biegu na 110 ppł i Malik Al Nabhani z czasem 14,68 sec w biegu na 110 ppł.

Zadowolony ze startu był także Krzysztof Aleksandrowicz z Piasta Lwówek, który dystans 1000 m pokonał w czasie 2:28,84 min oraz zawodnicy wyjeżdżający na Olimpiadę Młodzieży: zawodniczka Bolesławii, Agnieszka Dalmata, która w rzucie dyskiem uzyskała wynik 43,44 m, wieloboista OSY, Krzysztof Wojtuś, który w biegu 110 ppł uzyskał czas 14,90 sec na i rzucił kulą na odległość 15,09 m. Formą błysnęli także: zawodnik LKS Polkowice, Patryk Tomczak, który w biegu na 200 m osiągnął czas 22,38 sec, reprezentantka Piasta Lwówek, Marta Pisarska, z wynikiem 40 m w rzucie oszczepem, zawodnik Uczniaka Szprotawa, Wojciech Praczyk, rzucając dyskiem na odległość 61,44 m i kulą na 18,27 m. Do udanych mogą zaliczyć swoje występy: tyczkarz Jarosław Wyprzał z ZKL Zielona Góra (4,80 m), zwyciężczyni oszczepu juniorek Małgorzata Szwec z OSY (40,67 m) oraz Kamila Walther, młodziczka startująca w rzucie młotem (43,30 m).

Wszystkie wyniki na stronie www.dzla.pl.

Organizatorami Mityngu byli: MKS OSA, Burmistrz Miasta Zgorzelec, Centrum Sportowo-Rekreacyjne i Firma Handlowa Bednarek Sport. ◀



Jak trenować to tylko w Zgorzelcu!

Na zgrupowaniu w Zgorzelcu bliskowschodni i azjatyccy sportowcy przygotowują się do Igrzysk Azjatyckich 2010 (Asian Games 2010), które w listopadzie tego roku odbędą się w Kantonie w Chinach. Lekkoatleci z Bahrajnu, Omanu i Malezji goszczą u nas już drugi raz. Już wkrótce dojedzie tutaj także reprezentacja Arabii Saudyjskiej.

Koordynatorem przedsięwzięcia jest Pan Jacek Bednarek, właściciel firmy Bednarek Sport, zajmującej się organizacją obozów treningowych na terenie Polski. Jak przekonuje, Zgorzelec został wybrany ze względu na bardzo dobrą bazę sportową i korzystne położenie geograficzne, które pozwala lekkoatletom uczestniczyć w zawodach nie tylko w Polsce, Niemczech, Czechach ale także na Słowacji i w Austrii. W tej chwili oprócz Zgorzelca, firma Bednarek Sport prowadzi zgrupowania dla sportowców również w innych rejonach Polski. Łącznie nasz kraj w tym roku odwiedzi blisko sześćuset

lekkoatletów z krajów arabskich. - *Nasza obecność w Zgorzelcu w dużej mierze jest zasługą Józka Marcinowa. Jeśli przyjaciel to za duże słowo, to na pewno mojego bardzo dobrego kolegi. Kiedy wizytowałem obiekty sportowe w zachodniej części Polski, on zaprezentował wszystkie walory przygranicznej miejscowości. Przekonał nas, zaufaliśmy sobie i teraz jesteśmy bardzo zadowoleni. Podobnie sportowcy, którym tutaj bardzo się podoba. W szczególności pogoda odgrywa kluczową rolę, nasze upały są dla nich chłodnym dniem, zaś deszcz odbierają jako dar od Boga.* - mówi Jacek Bednarek, organizator zgrupowań.

● Firma Bednarek Sport powstała w 1995 roku. Jej założycielem jest polski lekkoatleta chodziarz i olimpijczyk **Jacek Bednarek** (ur. 27 stycznia 1964 w Rybniku), który reprezentował Polskę na Igrzyskach Olimpijskich w 1988 w Seulu, gdzie w chodzie na 50 km zajął 24. miejsce. Wystąpił także na Halowych Mistrzostwach Europy w 1987 w Liévin, gdzie zakwalifikował się do finału w chodzie na 5000 m, ale go nie ukończył (dyskwalifikacja). W 1989 roku Bednarek został mistrzem Polski w chodzie na 50 km. Wcześniej, oraz w 1984 roku zdobył brązowy medal w chodzie na 20 km. Jego najlepsze wyniki to: w chodzie na 20 km - 1:24.19; w chodzie na 50 km - 3:51.34. Przez większą część kariery był zawodnikiem ROW Rybnik.



Hotele potrzebne od zaraz

W sumie przez Zgorzelec przewinie się tym razem około 200 sportowców w wieku od 12 do 28 lat. Ekipy stale rotują. Pierwsza grupa przyleciała pod koniec czerwca i od tej pory do naszego miasta sukcesywnie docierają kolejni lekkoatleci. Są muzułmanami i dlatego datą graniczną dla ich pobytu u nas jest 10 sierpnia. Następnego dnia rozpoczyna się Ramadan - dziewiąty miesiąc kalendarza muzułmańskiego - miesiąc postu, dlatego sportowcy, wyznawcy islamu muszą wrócić do swoich kra-

jów. Większość sportowców zakwaterowana jest w Hotelu "Pod Orłem" w Zgorzelcu natomiast pozostali w Hotelu "Jan" w Jędrzychowicach.

- *Problemem Zgorzelca jest uboga baza hotelowa. Moglibyśmy spróbować tutaj więcej sportowców, jednak nie mamy gdzie ich zakwaterować.* - dodaje Jacek Bednarek. Jak się okazuje, największym problemem z jakim muszą zmierzyć się organizatorzy zgrupowań w naszym mieście jest brak hoteli. Warto o tym pamiętać myśląc o inwestowaniu w nasz miasto.

**Z PANEM JACKIEM BEDNARKIEM
ROZMAWIAŁ PAWEŁ KUSZAJ**



"OSA" trzyma formę

Józef Marcinów, wiceprezes MKS "OSA" Zgorzelec, trener, człowiek sportu, od 35 lat z oddaniem pracujący na rzecz zgorzeleckiej lekkiej atletyki opowiada o pierwszej połowie sezonu, potrzebach i dalszych planach klubu.

● **Paweł Kuszaj:** Za nami półmetek sezonu lekkoatletycznego, który był dla lekkoatletów MKS "OSA" Zgorzelec niezwykle udany.

Józef Marcinów: Rzeczywiście. W Mistrzostwach Polski Juniorów do lat 19, które odbyły się pod koniec czerwca w Białymstoku, zajęliśmy wysokie 10 miejsce na 178 sklasyfikowanych klubów, a nasza sztafeta 4x100 m, z wynikiem 41.58, zdobyła złoty medal. Świetnie zaprezentowała się też Gabrysia Szkolnicka, zdobywczyni brązowego medalu w skoku wzwyż oraz pozostali zawodnicy, którzy zakwalifikowali się do finałów i punktowali. Na Dolnym Śląsku zostaliśmy sklasyfikowani jako drugi klub, tuż za Międzyszkolnym Ośrodkiem Sportowym z Wrocławia! To imponujący wynik naszych zawodników.

● **PK:** Wakacje to dla klubu pracowity okres. Do jakiej imprezy sportowej przygotowujecie się w tej chwili?

JM: Obecnie na stadionie w Zgorzelcu trwają przygotowania kadry Dolnego Śląska. Wśród jej reprezentantów są także nasi zawodnicy. Pod koniec lipca wystąpimy w Zielonej Górze na Ogólnopolskiej Olimpiadzie Młodzieży, czyli Mistrzostwach Polski do lat 17. Chcemy tam powalczyć o medale.

● **PK:** Trenujecie na zgorzeleckim stadionie. To dobry obiekt?

JM: Bardzo dobry. O tym, zresztą najlepiej świadczy obecność egzotycznych reprezentacji Bahrajnu, Omanu i Malezji, które

już po raz drugi swoje zgrupowanie organizują właśnie w Zgorzelcu. Bardzo sobie chwalą nasz obiekt, podobnie jak my sami. Mamy tutaj naprawdę świetne warunki treningowe i nie mamy powodów do narzekań, co ma swoje odzwierciedlenie w wynikach.

● **PK:** Sprzęt, wyjazdy, zawody - to wszystko kosztuje. Jak wygląda sytuacja finansowa klubu?

JM: Oprócz sekcji koszykówki dziewcząt, klub liczy blisko 150 lekkoatletów, a to sprawia, że nasze potrzeby finansowe są niemałe. To właśnie budżet jest od wielu lat problemem naszego klubu.

Sprzęt sportowy, dalekie wyjazdy to ogromne wydatki, dla niektórych wręcz niewyobrażalne. Lekka atletyka to nie jest sport, który przyciąga bogatych. Ci, którzy mają pieniądze najczęściej wybierają tenis, narty i inne dziedziny sportu, natomiast lekkoatleci to ludzie niezwykle skromni i zmotywowani do zwyciężania, dlatego dokładamy wszelkich starań, aby młodzi sportowcy w Zgorzelcu mogli się rozwijać i rywalizować na arenach sportowych całego kraju. Klubowi brakuje pieniędzy, więc tym większa jest nasza wdzięczność wobec sponsorów, którzy są dla nas ogromnym wsparciem i których zaangażowanie bardzo sobie cenimy, prosząc o jeszcze. Klub co roku otrzymuje wsparcie finansowe od Burmistrza Miasta, pomagają nam też przyjaciele i sympatycy tacy jak

Leszek Hawro, prezes firmy SAWEX, Starostwo Powiatowe, Urząd Gminy w Zgorzelcu, PGE Elektrownia Turów czy PGE Kopalnia Węgla Brunatnego Turów.

Zawodnicy za tę pomoc rewanżują się dobrymi występami na parkietach i stadionach całego kraju.

● **PK:** W tym roku Międzyszkolnego Klubu Sportowego "OSA" obchodzi piękny jubileusz 50-lecia istnienia. Świętowanie oczywiście na sportowo?

JM: Przede wszystkim na sportowo. Obchody półwiecza klubu zainaugurowaliśmy kwietniowym Memoriałem Wilhelma Nowickiego. W maju odbył się Mityng Lekkoatletyczny im. Jana Krzyżaka, a w lipcu wakacyjny Mityng z udziałem przebywających w Zgorzelcu zawodników z Bahrajnu, Omanu i Malezji. Na koniec września zaplanowaliśmy kolejne imprezy: Międzynarodowy Mityng Lekkoatletyczny i Memoriał Michała Kordy.

● **PK:** Jakie jest Pana sportowe marzenie?

JM: Nie ukrywam, marzy mi się medal Adriana Markowskiego na Letnich Igrzyskach Olimpijskich 2012 w Londynie. Nasz aktualny Mistrz Polski w rzucie oszczepem ma na swoim koncie złoto z Mistrzostw Europy juniorów z Lublany w 1997r., dlatego jestem przekonany, że stać go także na miejsce medalowe na tak wielkiej imprezie w kategorii seniorskiej.

● **PK:** Pozostaje mi zatem życzyć Panu jego spełnienia, a klubowi wielu kolejnych sukcesów i dalszego odkrywania młodych sportowych talentów. Dziękuję za rozmowę.

ROZMAWIAŁ: PAWEŁ KUSZAJ



64. Mistrzostwa Polski Juniorów w Lekkiej Atletyce

RENATA BURDOSZ

Blisko 900 zawodników z całej Polski rywalizowało ze sobą podczas 64. Mistrzostw Polski Juniorów w Lekkiej Atletyce, które 27 czerwca rozegrano na stadionie miejskim w białostockim Zwierzyniu. Byli wśród nich także reprezentanci zgorzeleckiej OSY, którzy przywieźli z mistrzostw złoto i brąz.

Po złoto sięgnęła nasza sprinterska sztafeta mężczyzn 4 x 100 metrów, która w fantastycznym stylu wygrała tę konkurencję w czasie 41,58. Trzecie miejsce na podium i brązowy medal to trofeum, które za

pokonanie poprzeczki na wysokości 1,75 m w skoku wzwyż przypadło Gabrysi Szkolnickiej. Podczas mistrzostw świetnie

spisali się także pozostali zgorzeleccy lekkoatleci, spośród których wielu zakwalifikowało się do finałów zdobywając

cenne punkty, dzięki którym w klasyfikacji zespołowej zgorzelecka OSA zajęła 10. miejsce. Gratulujemy! ◀



OSTATNI W TYM SEZONIE UDANY START ZAWODNIKÓW UKS WARRIOR ZGORZELEC

10. THÜRINGER LÖWENPOKAL

12 czerwca w niemieckim mieście Gera zawodnicy klubu UKS Warrior rozegrali ostatnie w sezonie 2009/2010 zawody taekwondo olimpijskiego.

Do walki o zwycięstwo w turnieju przystąpili zawodnicy z Niemiec, Czech i Polski. Zgodnie z przepisami taekwondo olimpijskiego zawodnicy walczyli w elektronicznych ochraniaczach tułowia, które po zadaniu uderzenia z odpowiednią siłą, inną dla każdej kategorii wagowej, sygnalizują zdobycie punktu. Sędziowie decydują jedynie o trafieniach na głowę. Reprezentacja zgorzeleckiego klubu pokazała się z jak najlepszej strony i zakończyła turniej z następującymi lokatami:

• **w kategorii młodzików:**
Wojtków Nikola - walka I miejsce
Osiński Oskar - walka II miejsce
Paśkiewicz Adrian - walka III miejsce

• **w kategorii junior młodszy:**
Doroszkievicz Filip - walka I miejsce

• **w kategorii junior:**
Krawczyk Łukasz - walka I miejsce

• **w kategorii senior:**
Sałata Eryk - walka II miejsce

Start zawodników Uczniowskiego Klubu Sportowego Warrior w turnieju był możliwy m.in. dzięki wsparciu Burmistrza Miasta Zgorzelec.

Więcej informacji o klubie, zdjęciach oraz inne osiągnięcia zawodników można zobaczyć na stronie www.tkdwarrior.pl.



**TEKST I FOTOGRAFIE
WOJCIECH PAWŁOWSKI**

ZWYCIĘSTWO w pięknym stylu!

Od przyszłego sezonu juniorzy młodsi i starsi dołączą do najlepszych w swoich kategoriach wiekowych drużyn na Dolnym Śląsku. Po raz pierwszy w historii zgorzeleckiego klubu juniorzy zwyciężyli w obu kategoriach wiekowych, zapewniając sobie awans do wyższej klasy rozgrywkowej. To oznacza, że w przyszłym sezonie na boisku w Zgorzelcu znów zobaczymy takie firmy jak Śląsk Wrocław czy Zagłębie Lubin.

PAWEŁ KUSZAJ

- Zdobyćcie podwójnej korony to ogromny sukces. Wszystkim zawodnikom, którzy przyczynili się do niego świetną grą i ciężką pracą należą się wielkie gratulacje i podziękowania. Tym bardziej, że przed sezonem nikt się nie spodziewał aż tak wielkiego sukcesu. Awans do najwyższej juniorskiej klasy rozgrywkowej w Polsce to spełnienie marzeń nas wszystkich, zwłaszcza, że kilku zawodników już tam grało cztery lata temu. Naszym celem jest utrzymanie w LDJ, ale pamiętajmy, że poprzeczka jest zawieszona wysoko i w ostatnim czasie ta sztuka nie udało się nawet takim zespołom jak BKS Bolesławiec czy Karkonosze Jelenia Góra. Ta świadomość mobilizuje i na pewno

zrobimy wszystko, żeby Śląsk Wrocław czy Zagłębie Lubin odwiedzały Zgorzelec nie tylko przez jeden sezon - powiedział nam trener juniorów Grzegorz Przekop.

Zwycięstwa gwarancją sukcesu

W zakończonych rozgrywkach ligowych w sezonie 2009/2010 juniorzy starsi zgromadzili na swoim koncie w dwudziestu dwóch rozegranych spotkaniach 55 punktów. Odnieśli osiemnaście zwycięstw, uzyskali jeden remis i tylko trzy porażki. Zdobyli łącznie 99 bramek tracąc przy tym 29, a najlepszym strzelcem w drużynie "biało-niebieskich" został zdobywca 25 goli - Mateusz Janicki.

Skład drużyny juniorów młodszych w sezonie 2009/2010:

- **Bramkarz:** Korczyk Mateusz.
- **Obrońcy:** Domalik Patryk, Chędogi Maciej, Monik Grzegorz, Tomaszewski Bartłomiej, Walentukiewicz Mateusz.
- **Pomocnicy:** Jasiukiewicz Adam, Głębocki Rafał, Ruszkiewicz Sebastian, Tkaczuk Adrian, Brac Marcin, Kochanowski Sebastian, Baran Wojciech, Modrzejewski Dawid.
- **Napastnicy:** Izebczuk Przemysław, Amrogowicz Sebastian, Janicki Mateusz.

Skład drużyny juniorów starszych w sezonie 2009/2010:

- **Bramkarz:** Łapczyński Sebastian.
- **Obrońcy:** Bujnowski Daniel, Rachański Michał, Szczesny Patryk, Kisielewicz Karol, Brzek Przemysław.
- **Pomocnicy:** Golec Arkadiusz, Jakubowski Kamil, Kowal Dariusz, Szostak Adrian, Przysała Adrian, Owsik Michał, Czerwiński Paweł, Ziomek Adrian, Górak Jacek.
- **Napastnicy:** Piecho Daniel, Bystryk Patryk, Rachański Mateusz.

Jeszcze lepszym wynikiem mogą pochwalić się juniorzy młodsi, którzy przez cały sezon nie dali się ogrzać żadnej z drużyn. Dodatkowo juniorzy młodsi obronili tytuł mistrzowski z poprzedniego roku. Zespół Grzegorza Przekopa z dorobkiem 60 punktów zdeklasował rywali, odnosząc przy tym dziewiętnaście zwycięstw i zaledwie trzy remisy. Juniorzy młodsi zdobyli łącznie 97 bramek, a stracili zaledwie 15. Najlepszym strzelcem drużyny został Dariusz Kowal, zdobywca 20 bramek.

Z myślą o nowym sezonie

Już 27 lipca juniorzy rozpoczynają przygotowania do nowego

sezonu. Na ten okres mają zaplanowane trzy mecze sparingowe. Możliwość gry z przeciwnikami z najwyższej półki to, jak się okazuje, duża pokusa dla młodych adeptów piłki nożnej, więc na treningach pojawi się kilku nowych zawodników, którzy wykazali chęć gry w zgorzeleckim klubie.

- Tutaj prosba z mojej strony do klubów macierzystych, aby umożliwiły tym chłopakom grę w Nysie i rozwijanie swoich umiejętności na najwyższym poziomie. Pożytek z tego będziemy mieli wszyscy w naszym rejonie piłkarskim. Do tej pory wzorowo układała się współpraca z Hutnikiem Pieńsk czy Przyszłością Dłużyna skąd przyszli do nas Darek Kowal czy Arek Golec, któremu z kolei my nie robimy przeszkód, aby od nowego sezonu reprezentował barwy Chrobrego Głogów. Mam nadzieję, że do współpracy dołączą także inne kluby, dzięki czemu powiat zgorzelecki bardziej uwidoczni się na piłkarskiej mapie Polski i w przyszłości, w 4 lidze będzie występował już nie tylko Piast Zawidów - dodaje szkoleniowiec juniorów, Grzegorz Przekop.

Zarówno piłkarzom jak i trenerowi gratulujemy awansu i życzymy dalszych sukcesów. ◀



Przeegrany sezon

Miała być IV liga, a jest zaledwie trzecie miejsce w tabeli. Piłkarze Nysy Zgorzelec zawiedli swoich sympatyków. Po raz kolejny podbój "okręgówki" zakończył się porażką. Z awansu cieszą się w Zawidowie.

PAWEŁ KUSZAJ

Po ostatnim gwizdku sędziego zawodnicy ze Zgorzelca schodzili z boiska z opuszczonymi głowami. Kamienne twarze piłkarzy były

najlepszym odzwierciedleniem końcowego wyniku. Podopieczni Remigiusza Gryglaka nie sprościli swoim rywalom. W zakończonym sezonie 2009/2010 zgorzelczanie uplasowali się dopiero na trzeciej

pozycji, tracąc do zwycięzcy rozgrywek drużyny Piasta Zawidów aż siedem punktów. Słabą dyspozycję "biało-niebieskich" na finiszu rozgrywek wykrzystalizowali także odwieczni rywale z Bogatyni. Granica, prowadzona przez byłego trenera Nysy Wojciecha Szymkowskiego, jednym punktem wyprzedziła zgorzelczan w tabeli.

Trener zostaje

Podczas spotkania Zarządu Klubu, które odbyło się pod koniec czerwca zapadła decyzja o przedłużeniu umowy z trenerem pierwszego zespołu Remigiuszem Gryglakiem. Ta informacja cieszy zwłaszcza zawodników, którym bardzo zależało na kontynuacji współpracy z trenerem. 19 lipca szkoleniowiec "biało-niebieskich" roz-

począł z drużyną przygotowania do nowego sezonu. Podczas okresu przygotowawczego zawodnicy Nysy będą trenować na obiektach sportowych w Zgorzelcu.

Pierwsze wzmocnienie?!

Nieoficjalnie mówi się, że od nowego sezonu barwy Nysy Zgorzelec będzie reprezentował Bogumił Jabłoński. Ten grający ostatnio w niemieckich klubach 28-letni zawodnik, ma prawdopodobnie wrócić na "stare śmieci". Jak zapewnia kierownik pierwszego zespołu, Stanisław Wojtczak - żaden z obecnych zawodników nie zamierza opuszczać drużyny. Wiadomo, że klub będzie się starał wzmocnić linię ataku. ◀



Zawiedliśmy trenera i sympatyków Nysy

Rozmowa z GRZEGORZEM RYDOLEM, napastnikiem Nysy Zgorzelec

● **Paweł Kuszaj:** Trzecie miejsce na zakończenie rozgrywek to niewątpliwie porażka dla zgorzeleckiego futbolu. Zawiodł zdecydowany faworyt. Pozbieraliście się już po nieudanym sezonie?

Grzegorz Rydół: Według mnie pierwsza runda była jak najbardziej udana, natomiast w drugiej gra nie do końca układała się po naszej myśli. Czas wymazać z pamięci nieudany sezon i wyciągnąć odpowiednie wnioski, aby w przyszłości nie popełniać podobnych błędów.

● **PK:** Czego Wam zabrakło, aby zrealizować przedsezonowe założenia?

GR: Jeśli o mnie chodzi, myślę, że w wielu sytuacjach strzeleckich mogłem zachować się zdecydowanie lepiej. Zabrakło lepszego

wykończenia pod bramką przeciwników. A co do gry moich kolegów ocenę wolalby pozostawić naszemu trenerowi.

● **PK:** Co takiego miał Piast Zawidów, czego zabrakło zgorzeleckiej Nysie?

GR: Moim zdaniem drużynie Piasta częściej sprzyjało szczęście, dodatkowo w Zawidowie gra kilku naprawdę doświadczonych zawodników, którzy tworzą trzon drużyny. Myślę, że Nysie, w niektórych meczach zabrakło zarówno tego piłkarskiego doświadczenia, jak i odrobiny szczęścia.

● **PK:** Pocieszeniem dla Ciebie jest indywidualne wyróżnienie. Zdobyłeś tytuł Króla Strzelców z dorobkiem 28 bramek. To imponujący wynik...

GR: Tak, jest to znaczące wyróż-

nienie, ale na te bramki zapracowała cała drużyna. To nie jest mój indywidualny sukces.

● **PK:** Mówi się, że piłka sama szuka Cię w polu karnym. Łatwo dochodzisz do sytuacji strzeleckich. W czym tkwi fenomen popularnego "Fipa"?

GR: Nie ma żadnego fenomenu, po prostu staram się jak najlepiej wykorzystywać nadarzające się okazje, choć nie zawsze się to udaje... (śmiech)

● **PK:** Jak będzie wyglądała piłkarska przyszłość najsukcieńszego zawodnika "okręgówki"? Co dalej? Czy Grzegorz Rydół pozostanie w Nysie?

GR: W tej chwili odbudowujemy atmosferę w drużynie. Tworzymy zespół nie tylko na boisku, ale

również poza nim. Bardzo dobrze czuję się w tym otoczeniu i na dzień dzisiejszy nadal pozostaję zawodnikiem Nysy Zgorzelec.

● **PK:** Do trzech razy sztuka... może to stwierdzenie sprawdzi się w Zgorzelcu. Z pewnością po raz kolejny Waszym celem będzie awans do IV ligi.

GR: Myślę, że tak. Przez cały poprzedni sezon staraliśmy się osiągnąć wyznaczony cel, niestety zawiedliśmy trenera oraz oczekiwania sympatyków Nysy. W przyszłym sezonie pokładam duże nadzieje, które wsparte zostaną jeszcze większymi staraniami. Chciałbym, aby Zgorzelec znów zagrał w IV lidze i wierzę, że jest to możliwe do zrealizowania.

ROZMAWIAŁ:
PAWEŁ KUSZAJ

INFORMATOR MIEJSKI

INFORMATOR KULTURALNY

● **27-29 sierpnia Jakuby 2010** - program w przygotowaniu, ale już wiadomo, że na Jakubach zagrają Closterkeller i Orkiestra Św. Mikołaja!

IMPREZY, WYSTAWY, KONCERTY:

● **Miejska Biblioteka Publiczna ul. Bohaterów Getta 1:**

W czasie wakacji w bibliotece trwa spis inwentaryzacyjny, jednak mimo to będzie można korzystać ze stanowisk komputerowych w czytelni dziecięcej!

■ **10 sierpnia**, godz. 9.00, MDK - spotkanie z autorem książek dla dzieci - Wiesławem Drabikiem.

■ **18 sierpnia**, godz. 10.00, MDK - spotkanie z autorem słuchowisk radiowych Marcinem Pałaszem.

● **Muzeum Łużyckie ul. Daszyńskiego 15:** poniedziałek - piątek od 9.00 do 17.00; sobota i niedziela od 13.00 do 17.00

Wystawa stała - Izba Łużycka

● **Miejski Dom Kultury ul. Parkowa 1:** dla zwiedzających otwarty codziennie od 14.00 do 20.00

■ **do 5 września** - wystawa obrazów Leszka Senia i Władysława Gałczyńskiego

■ **11-13 sierpnia** godz. 11.00 - 15.00 - letnie warsztaty gitarowe w ramach Dolnośląskiej Krainy Łagodności

■ **14 sierpnia**, godz. 19.00, Amfiteatr - koncert w ramach Dolnośląskiej Krainy Łagodności

● **Dom Jakuba Böhme ul. Daszyńskiego 12:** wtorek - czwartek od 12.00 do 14.00; piątek - niedziela od 12.00 do 17.00

■ **do końca sierpnia** - "Ja - grafika" wystawa grafik absolwentki WSP we Wrocławiu, Katarzyny Kaczyńskiej

● **Teatr w Görlitz:**

■ **od 5 do 7 sierpnia** 16. Międzynarodowy Festiwal Teatrów Ulicznych Via Thea

■ **czwartek 5 sierpnia**/Park Miejski w Görlitz/od godziny 18.00 do 23.30

■ **piątek 6 sierpnia:** 12.00 - 18.00 parada artystów w Zgorzelcu 15.00 i 15.30 Klinika Görlitz 16.00 Marienplatz od 18.00 do 22.45 Śródmieście i Stare Miasto w Görlitz 18.30, 20.00, 20.15, 21.30 Most Staromiejski w Zgorzelcu

■ **Sobota 7 sierpnia:** 12.00 i 12.30 City Center Görlitz 16.00 Marienplatz od 18.00 do 22.30 Śródmieście i Stare Miasto w Görlitz 18.15, 19.30, 21.45, 21.30 Most Staromiejski w Zgorzelcu

● **Muzeum Śląskie w Görlitz** - w każdą pierwszą niedzielę miesiąca wstęp wolny

■ **1 sierpnia od 10.00 do 17.00** - Muzeum Śląskie zaprasza dzieci do odkrywania Śląska przez zabawę, śmiech i przyjaźń, w towarzystwie Liczyrzepy i innych historycznych postaci. Wstęp wolny.

■ **od 27 marca do 3 października** - wystawa "Silber aus Schlesien" (Srebro ze Śląska) 1871-1945;

■ **do 7 listopada** - wystawa "Cel podróży: Śląsk"

SPORT I REKREACJA

● **Centrum Sportowo Rekreacyjne**

1. na basenie miejskim we czwartki o godzinie 11.00 - "Wakacyjna Liga Piłki Płazowej"

2. na Stadionie Miejskim do 27 sierpnia, zawsze o godzinie 9.00 rozpoczynają się turnieje:
- w każdy poniedziałek - piłki nożnej w kategorii szkół podstawowych
- w każdy wtorek - koszykówki dziewcząt dla drużyn 3-osobowych;
- w każdą środę - koszykówki chłopców dla drużyn 3-osobowych
- w każdy czwartek - piłki nożnej w kategorii open
- w każdy piątek - koszykówki dziewcząt i chłopców

■ **5 sierpnia** w godz. od 10.00 do 15.00 odbędzie się wycieczka rowerowa "Ślakiem Piastowskim w Przyszłość"

■ **10 sierpnia** w godz. od 10.00 do 15.00 na placu sportowym za kościołem św. Józefa Robotnika odbędzie się turniej Piłki Nożnej Zespołów Mieszanych "MUNDIAL 2010"

■ **12 sierpnia** w godz. od 10.00 do 15.00 na placu sportowym za kościołem św. Józefa Robotnika odbędzie się finał imprezy "W ZDROWYM CIELE ZDROWY DUCH" (gry i zabawy)

3. ogólnodostępne boiska przy szkołach:

■ Orlik - Gimnazjum nr 1 ul. Kościuszki: boiska kompleksu sportowego dostępne są od godz. 8.00 do 20.00; szczegółowe informacje dotyczące zajęć prowadzonych przez animatora sportu znajdują się na tablicy przy boisku "Orlik"; kontakt z animatorem: Janusz Włodarczyk tel. kontaktowy: 889 938 506

■ Boisko przy Gimnazjum nr 2 ul. Orzeszkowej

Dla Seniorów:

● **Zgorzelecki Klub Seniora przy DPS Jutrzenka, ul. Przechodnia 8:** od poniedziałku do środy od 9.00 do 19.00 w czwartki i piątki od 10.00 do 20.00 w każdą pierwszą środę miesiąca o 16.00 spotkanie organizacyjne

Dla wszystkich:

● **Zgorzeleckie Koło Filatelistów** zaprasza do Miejskiego Domu Kultury w każdy wtorek o godz. 17.00

GODZINY PRACY URZĘDÓW

● **URZĄD MIASTA ZGORZELEC**

■ W poniedziałki, środy, czwartki od 7:30 do 15:30, we wtorki od 7:30 do 17:00, w piątki od 7:30 do 14:00

■ Burmistrz Miasta i jego Zastępcy przyjmują mieszkańców w poniedziałki w godzinach od 13.00 do 15.30.

■ Kasa urzędu: w poniedziałki, środy, czwartki od 9:00 do 14:00, we wtorki od godz. 9:00 do 16:00, w piątki od godz. 9:00 do 12:30

■ tel. 75/ 77 56 600; 604 do 609, fax. 75/ 77 56 421, 77 59 923,

■ BEZPŁATNA INFOLINIA 0-800-136-700,

■ www.zgorzelec.eu,

■ e-mail: urząd@zgorzelec.com

● **STAROSTWO POWIATOWE**

■ poniedziałek, wtorek, środa, czwartek, piątek - od 7.30 do 15.30, Starosta Zgorzelecki przyjmuje w każdą środę w godz. od 10.00 do 17.00.

■ tel. 75/ 77 615 55 fax. 75/ 77 17 930,

■ www.powiat.zgorzelec.pl,

■ www.bip.powiat.zgorzelec.pl,

■ e-mail: starosta@powiat.zgorzelec.pl, promocja@powiat.zgorzelec.pl

● **URZĄD SKARBOWY**

■ poniedziałek, wtorek, czwartek, piątek 7.30 - 15.30, środa 8.00 - 18.00. tel. 75/ 64 94 800, fax 75/ 64 92 900,

■ e-mail: us0231@ds.mofnet.gov.pl, www.uszgorzelec.pl,

■ Zakres terytorialny: miasta - Zgorzelec, Zawidów; miasta i gminy - Bogatynia, Pieńsk, Węgliniec; gminy - Sulików, Zgorzelec;

● **KOMENDA POWIATOWA POLICJI** tel. 75/ 6494200, fax 75/ 6494221

● **MIEJSKI OŚRODEK POMOCY SPOŁECZNEJ** telefon: 75/ 77 56 911, fax: 75/ 77 52 634, e-mail: mops.zgorzelec@wp.pl, www.bip.iap.pl/mopszgorzelec/

● **STRAŻ MIEJSKA**

■ Bezpłatna infolinia 0 800 136 700 dyżurny SM: od poniedziałku do niedzieli od 6:00 do 22:00 tel. 75/ 77-52-400 (całą dobę)

■ Komendant Straży Miejskiej przyjmuje interesantów: w poniedziałki, środy i czwartki w godzinach 7:30 - 15:30. we wtorki w godzinach 7:30 - 17:00, w piątki w godzinach 7:30 - 14:00, tel. 75/ 77-59-949, e-mail: sm@zgorzelec.com

● **POWIATOWY URZĄD PRACY** tel. 75/ 77-55-605, fax 75/ 77-55-606, wrzg@praca.gov.pl, pośrednictwo pracy, posrednicy.pracy@pup.zgorzelec.pl

● **CENTRUM INFORMACJI I AKTYWIZACJI ZAWODOWEJ** telefaks (075) 77 16 460 od poniedziałku do piątku w godz. 8:00 do 14:00

Wydawca: **Urząd Miasta Zgorzelec, ul. Domańskiego 7, 59-900 Zgorzelec**

Redaktor naczelny: **Renata Burdosz** - tel. 075 77 59 948, e-mail: rburdosz@zgorzelec.com, www.zgorzelec.eu

NIP: 615-00-30-431 REGON: 000527078

Skład DTP: **Firma C3 - Zawidów**, Druk: **Drukarnia Witold Florczak, Bogatynia**

Nakład: 10 000 egz.